



EDITORS-ADMINISTRADORS: UMBERT Y MIR—Cadena de Cort, n.º 11—Palma.

DOMINICA XIV DESPRÉS DE CINCOGESMA

Providència de Deu

No vulleu tenir gran cuita per la vostra existència, ni per alimentar, ni per vestir el vostre còs. Tals son les paraules que mos dirigeix Jesu-Crist, avuy, per Sant Mateu. Mirau als aucells del cèl, no semblan, no segan, no recolleixen grà, y el vostre Pare celestial los alimenta. ¿No sou voltros de més preu que ells?... Cercau primer el regne de Deu y sa justícia, y totes les demés coses se vos darán de regalo... Després de tan consoladores paraules: ¿Qui no tindrà confiança en Deu nostre Pare? ¡Ah! son molts els qui confiats en los interessos, no's recordan d'Aquell qui los han rebut; son molts els qui presumeixen que Deu te poch cuidado de noltros. Error gràve que devèm combatre els cristians confessant en Jesu-Crist, la suma Providència de Deu.

Ella es la que mantén sempre igual é inalterable s' orde físich de aquest mon, la qui ordena el moviment de les estrelles, el camvi del día y la nit, el giro invariable de les estacions, la reproducció contínua dels homos, plantes y animals. Els objectes més petits com una formiga, una flor, están baix el cuidado d'aquesta Providència, la cual, com diu l' Evangèli d'avuy, no se olvida dels aucells del cèl, ni de vestir els lliris del camp.

Esta Providència dirigeix tots els fets de la Terra; no solament aquells grans y trascendentals que camvian y descomponen el mapa de les nacions sinó les accions més petites que noltros cometèm y mos pareixen casuals.

Ella, dirigeix els mals físichs que á vegades espermentám, y los encamina sabiament á la consecució de algun bé major que s' ha proposat en la seua misericòrdia; permet la tempestat perque purifich l' aire; permet els venenos perque servecan en cèrtes malalties.

Y si Deu cuida de les coses més baixes y materials, ¿podrà olvidar l' homo, que es la criatura més noble, per qui ha fetes les demés, y de qui es singularment Deu, Senyor y Pare?

Molts de desbarats s' han dit y molt s' ha escrit cuantre la Providència de Deu, per això no basta que creguèm en ella, sinó que avuy en día, es precis justificarla.

Molts n' hi ha, qui perque les coses de aquest mon no van sempre segons el seu modo de pensar, murmuran de Deu y pretenen corregirli sa plana. ¿Perquè Deu ha permès que muire el meu pare quant més lo havia menester? ¿Perquè permet als dolents que perseguescan als bons? Si noltros sabessem tots els *perques* Deu dispon, benehiríam mil vegades la seua Providència. La nostra vista es molt curta, y per lo general no alcansa més allá que la vida present: la vista de Deu se exten demunt tot l' Univers, y disponguent les coses humanes, te més en conte la seua gloria y la nostra salvació que els nostros interessos pasatgers y miserables.

Altres blasfeman cuantre la Providència de Deu, perque permet gran desigualdat en los estats y condicions dels homos. Però: ¿no es aquesta desigualdat la que manten unit tot el còs social, mediant la necessitat que uns tenen dels altres, el pobres dels richs y aquests dels pobres, els grans dels petits y aquests del grans? Si totes les trompes de un orga fossen iguals, sonaria bé?

¡Adorèm tots les disposicions de Deu, sían les que sían, reprimiguèm las queixes y blasfèmies! Tenguèm plena resignació á las seues ordes, filial confiança en totes les necessitats, perills y quantremps; segurs per una part que Deu mos estima, y cèrts per l' altre que rès mos pot succehí sens la seua expressa voluntat ó permissió.

Sía, donchs, etèrnament, benehida y glorificada la divina Providència; més, al meteix temps, sía sempre cumplida per part nostra la seua santíssima voluntat. Amèn.

JOAN BAUTISTA ENSEÑAT, PRE.

SANTOS DE LA SEMANA

Dia 28. Lunes.—Antes media fiesta. SANTOS Agustín ob. dr. y sdr.; Hermico mr.; Alejandro y Viviano, obs. Bendición papal en S. Agustín.

Empiezan las Cuarentahoras en las Capuchinas.

Dia 29. Martes.—La Degollación de San Juan Bautista. SANTOS Hipacio ob. y mr.; Adelfo, ob.; Mederico pbro.; Sebbo, Rey de Inglaterra; SANTAS Baisla y Sabina, mrs.; Cándida vg.; y mr.

Continúan las Cuarentahoras en las Capuchinas.

Dia 30. Miércoles.—SANTOS Hemeterio y Celedonio, mrs.; Pelayo, Arsenio y Silvano, monjes y mrs.; Pamaquio, pbro.; Bonifacio y doce hijos mrs.; SANTAS Rosa de Lima vg.; dominica; Gaudencia vg. y mr.; Tecla, casada y mr.

Puede ganarse indulgencia plenaria visitando una iglesia de la orden de Sto. Domingo.

Concluyen las Cuarentahoras en las Capuchinas.

Dia 31. Jueves.—SANTOS Ramón Nonato, Cardenal y cfr.; Paulino ob. y mr.; Vicente mr.; Domingo del Val, mr.; Beato Juvenal Ancina; SANTAS Rufina y ansia, mrs.

Empiezan las Cuarentahoras en el Socorro.

Dia 1. Septiembre Viernes.—SANTOS Gil abad; Terenciano, ob. y mr.; Vicente y Lero, mrs. en España; Lupo Constancio y Victorino, obs.; Augusto, Dámaso y sus once hermanos mrs.; SANTAS Ana, madre del profeta Samuel; y Vernea, vg.

Continúan las Cuarentahoras en el Socorro.

Dia 2. Sábado.—SANTOS Antolmi, diácono y mr.; Esteban Rey de Hungría, Donoso, ab.; Brocardo, carmelita; SANTAS Maxima y Calixta, mrs.

Continúan las Cuarentahoras en el Socorro.

Dia 3. Domingo XV después de Pentecostés.—Nuestra Señora de la Consolación. SANTOS Aristeo, ob. y mr.; en Córdoba; Aigulfo ab. y sus monjes mrs.; Juan y Pedro, franciscanos mrs.; Nonito, ob.; Beato Antonio Ixida de la Compañía de Jesús y compañeros mrs.; SANTAS Jebes, discípula de S. Pablo, Serapia, Eufemia, Dorotea, Tecla Erasma y Basilisa vgs. y mrs.

Concluyen las Cuarentahoras en el Socorro.

Maravelles del mon

DICTADES PER R. LULL

III

De l'Unitat de Deu.

Senyor, digué en Felix á l'Ermitá; voldria saber si només hi ha un sol Deu ó si n'hi ha molts; pues molt me marvellaria si fossin molts á ne qui jo hauria de procurar coneixer y estimar; mentres que si no més es un, á n'aquest tant sols deuré coneixer y estimar.

Y li respongué l' Ermitá: Essent un sol Deu, pot trobarse en ell tot compliment (*de perfecció*) y si n'ecistisin dos ó més, el qui tendria la virtut de tots en sí meteix y per si meteix seria el més cumplit y major. Donchs convenient cosa es, (*y de forcosa necessitat*) que hi haja en un sol Deu tota la noblesa, bondat, grandesa y virtut que podrian possehir los demés Déus; los quals entre tots no podrian haver tanta grandesa con un sol Deu, qui deu y pot ser infinit y soberá en bondat y poder; més si fossin molts de Deus iguals, cada un hauria de ser finit (*y limitada s' acció*) per un altre, y cap d'ells seria tot-poderós en lo que faria; y com si un dells fos infinit y tot-poderós seria el soberá de tots els altres, y (*per consecuencia*) aquells l' haurian d' obehir pues nó l' podrian contratar; d' aquí se segueix que el cap y á la fi, no hi ha ni pot haver mes que un sol Deu.

La desordonansa dels homos (*que aman als deus de ses passions*) fa estar lo mon en trabays, en desconcert y en error contra el Deu únich, qui los

deixa en llibertat pera que lo pugan estimar y coneixer, á fi de satisfacerlos amb gran gloria si francament y amb ampla voluntat desitjan amarlo y conexerlo; pues Deu ama tant la semblansa en l' homo, en quant li ha donat ocasió y medis per obtenir y multiplicar gran gloriá á rahó del merit que guany fent bones obres.

Y digué més, l' Ermitá á Felix: que el mon se troba en grans trabais y en desordenació, perque les gents son frévoles en lo seu saber y en la Caritat, pues professan diverses opinions contraries á Deu. Més si els homos se concordassin en lo modo de conexer y amar á un sol Deu, á les hores el mon se veuria en bon estament, y les gents obrarian amb caritat, y concordia per amor al únich y vertader Deu.

(Continuará)

Fê y trabay

Dialog entre dos jovensans sollerichs. (*)

- BIEL.—Xumeu...! (*s' abrassan*)
 XUMEU.— Biel...! ¿Ja has arribat de Marsella?
 B.— Fa tres jurs ke suis a Solle. ¿Kom kampas?
 X.—Bé homu. ¿Y kom te va á tu? ¿ke fas per France? cuntèm,....
 B.—Multa feyna; ¿Y tu, gandul?
 X.—Kom sempre, matant es temps per aki y per Fornalutx.
 B.—¿Purcuá non prens ina place de cumèrs? ¡L' argant fè tut!
 X.—A mí nom vengas amb feyna de kap kasta....
 B.— ¡Déus ser Duk ó Markès! ú has truhat moru, ó has heretat de kualkú.
 X.—No tenk ni hont kaure mort; tot lu meu heu port demunt; pero, ... esper ke me kul-loquin d' empleat en, ... es Cunsums, ara k' han entrat es nostrus....
 B.—Jo 't ventava un cup de puñ...!
 X.—Sa karrera d' empleat amb un bòn sòu, t' assegur ke es lu ke 'm tira...
 B.— Aleé, ruk!
 Tu te moques; vas de verbes....
 X.—Furmal: M' axek á les vuyt: á les deu, á s' ufissina; y allá, amb un puru, á fè fum; ó devant s' eskaufa-panxas escrik un parey de fuys; y el kap del més, á cubrá, ke 's Govern paga ...
 B.— ¿Y rès pus?
 X.—¿Ke hu trobas pok?
 B.— ¡Sanguenera de s' Estat! Oh, front axut manjarte es pa...!
 X.— ¿ke no 's feyna xupá sa sank del comú...?
 B.—Jo hu tendria per afronta ajudar á fèr ambuys capfikat sobre una taula un homu hò, sa y robust,.... ¡Allò es treball de famelles, seure y enrahuná, y... fuig! fuig!
 X.—Digas que, si dins España tots fossin axi com tu....

(*) Fou compost per declamarlo dos jovenets, á una vetlada literaria.—Per facilitar sa dicció, he adoptat l' ortografia que més expressa el só de les paraules.

- B.—No haurían perdut pas Cuba,
ni 'ls barkus s' haurían fus,
ní deuriám millunades,
ní tendriám pò á negú,
ní pagariám per kamvis
de kada franc un escut,
ní veuriám tants de lladres
ke 's promenán en vuatur
ní insultarián l' imatge
del Sagrat Cor de Jesus.....
- X.—Semblas un gavaítx ke vulga
arranká kaxals . . .
- B.— Sabs tu,
ke ha kuate añs, á ka mun pare
menjava de fret y cru;
m' embarkaren, y, sent feynz,
ara menj kalent y kuit.
A Frans travall tut le monde
e non mor da fam negú.
A Mallorca 'l juvent pensa
de vagu arribá á Mussiú.....
- X.—¿K' entram á beure una kopá?
dins en kafé?
- B.— Lo kes vui,
ní 't kumvit, ní vuy ke 'm paguis.
- X.—Tenk set! y kap dublé duk.....
- B.—Dò ves á sa Font de s' Olla,
k' un gentil homu com tu
sols hauria de beure aygu
y un petit tròs de pa dur,
- X.—¡Ell has après molt, per France!
- B.—Y no t' hu dik tot.
- X.— Escup!
- B.—Homus de la teua kasta
son qui l' Españ han venut.
Jove ke sols té l' ufici
de no fer rès, cèrt te jur
non merita pas lo tracte
de persona ke li ajud ..
¡Adeu! . . (s' en va)
- X.—(aturantlo) Bielet: sols per verbes
thé mustrat no tenir gust
p' el trabay. Ara, has de sabrer
ke pens lu meteix ke tu;
k' he akabat ara els estudis
del Batxillé 'n l' Institut,
y, per seguir els de Metje,
per septembre 'm matricul.....
- B.—(datí sa má) ¡Guerra á la malfeneria!
- X.—¡Fora vagus y ganduls!
- B.—Pur regenerar l' España
travallá es l' unik recurs.
No pèrde la Fè cristiana
y servá ben dret es llum.
- X.—Y, en pulitika, ¿kupiás?
- B.—K' el Dimoni mus ne du
sí no lugram ke guverní
y reyní 'l Cor de Jesus.....
¿T' en rius? ¿ke t' has fét masó?
- X.—Deu m' en guard! Jo no més vuy
la pulitika Cristiana,
l' Evangeli net y pur
ke mana estimar al proxim
y no sér mal á negú;
Tot per Deu y per la Pátria!
- B.—Fé y treballar; vualá tut!
Y ara, jo 't cumvit á prende
un kafé amb un glop de rum.
- X.—Anem! Bièl,.... de Bièl!
- B.—Jo pag, Xumeu, de bon gust.

TOFUL DE BINIARAIN.

SANT RAMON NONAT

Florebit in aeternum
ante Dominum

Del cor ignocent y pur
lo lliri blanch ne té enveja:
los habitants del atzur
diuen que es del jardí llur
la flor que en terra blanqueja

J. V.

TRADICIÓ POPULAR

Es Jay de sa lluna

¿No heu reparat may que sa lluna fa una clapa negrenca?

Idò jo vos diré lo que va esser, segons contan.

Va esser qu' una vegada un diantre de jay passá per un trosset de vinya podada de fresch y sense xarmentar.

Y ¿que fa ell?

Aplega ses sarments, en fa garbons, los fexa, los se carrega a n' es coll, y ¡Cap a la vila!

L' amo de sa vinya, que hi anava a xarmentarla, el troba, y li va venir de nou axí meteix un jay ab tanta somada; però ses derrerres que tengué de sospitarse jens.

Arriba a sa vinya, y no hi troba sarments ni garbons.

¡Ja es aquell dimoni de jay que la m' ha feta! diu tot d' una.

Y cap a la vila a veure si encara l' agafaría.

L' agafá, y li va dir:

—Escoltau: germá, ¿Y vos no' m dirieu qui ha xarmentada sa vinya y se' n ha duysts es garbons?

¿Y ara ahont me veniu? respòn es jay tot remolest. ¡Dech esser jo cap guardador de ses vostres coses!

—¡Jo lo que vos dich, que me pareix que vos meteix vos hi heu fet, sense esperar que vos hi fessen, va dir l' amo de sa vinya. Y de tant be que les voleu guardar, les vos ne duys a ca-vostre.

—¿Y vos a poch a poch que' m voldreu tratar de lladre? diu es jay.

—Jo lo que vos dich, respòn s' altre, qu' aqueix feix de garbons es de sa meua vinya.

—Y jo vos dich que no' u es.

—Y jo vos dich que sí. Veam ¿que' u voldrieu jurar que no' u es robat?

—¡Y de pressa! diu es jay. ¡Si que' u jur! ¡Mal romangués penjat á sa lluna ab so feix, si es robat!

Encara no' u va haver dit com ¡Zas! romangué penjat a sa lluna ab so feix de garbons.

Y allá está y estará Deu sab fins quant.

Botvejeheu voltros ab so jurar y ab so dir: *Mal me toch axò! ¡Mal me toch allò!*

ANTONI M. ALCOVER, PRE.

CONSELLS Y ADAGIS AGRÍCOLES

Agost

- Dia 28.*—Comensau á cullí s' oliva.
Dia 29.—Adobau goteras y fonts.
Dia 30.—Apareyau per doná á rebre.
Dia 31.—Sembrau lletugues.

Setembre

- Dia 1.*—Comprau sébes per fè greills.
Dia 2.—Cohiu els lliris.
Dia 3.—Cuant vé Sant Gil, es vespre fil.

CANSÓ

Veniu ensá lo meu bé.
Que d' anyoransa 'm som morta;
¿Veniu de fora Mallorca?
No me parleu forasté.

Carta abierta

Al Sr. D. Mariano Zaforteza, Director de La Tradición, ex-Concejal de la minoría Carlista ALIADA y COADJUTORA de la mayoría LIBERAL FUSIONISTA, en el Ayuntamiento de Palma, durante el último cuatrienio. (*)

Mi respetable ex-colega:

En el número de su periódico del 19 del corriente, un anónimo, sacando puntas á mi artículo *Manestrals d'aruy en dia* (publicado, en éste, el día 6) afirmó:

«Que yo entiendo por *partit absolutista* la Comunion Carlista, y que... se verá el porqué, (yo) CATÓLICO LIBERAL CONSERVADOR, quería y defendía la idea de fundar, con las rentas de Lluch, un manicomio.»

Luego habló de «invadir las casas de los católicos cubierto con *raida piel de oreja*» de «estar embelesado proyectando alguna obra arquitectónica-monumental» y de «asaltar las casas rectorales y las sacristías, metro en mano.» etc., etc.

Todo esto á propósito de mi citado artículo en el que no aludía á la *Comunion* carlista ni á ningún redactor de su órgano *La Tradición*.

Caballero Zaforteza: debo y quiero suponer que, autorizando Vd. la inserción de tales juicios temerarios, groserías y especies calumniosas contra mí, no pensó Vd. en faltar á la buena educación ni á la caridad cristiana, pues la nobleza de intenciones, que abriga todo pecho carlista netamente católico, mal se avendría con la biliosa cólera que rebosa el semanario por Vd. tan desgraciadamente dirigido. Sabe Dios y cuantos me conocen de veras que nunca he *invadido* metro en mano, ni sin metro, casa ni sacristía alguna sin haber sido *rogado* para prestar mis humildes servicios profesionales; sí que repetidas veces los he prestado por encargo expreso del Diocesano. Es de todo punto *falsa* la imputación de que yo ideara fundar un manicomio en *Lluch*, para con las rentas de sus predios sostenerlo. Mi campaña en este semanario bajo el epígrafe *Lo de Lluch* me vindica de tan burda calumnia. Y en cuanto á mi *afiliación política* respecto del partido Conservador (cuyo espíritu, *liberal*, gracias á Dios, no me contaminó) ¿quién, sin diabólica intención, puede argüirme de que no fué *per accidens*, brevísima y puramente nominal?

Perdono las viles ofensas que por medio de *La Tradición* se me inferen, desde que MALLORCA la DOMINICAL, en forma alegre afirmó lo que era un *hecho histórico evidente*, que «*las veyardes minories tradicionalistes s' havien casat amb lo masónich fusionisme dins La Sala de Palma;*» pero no renuncio el derecho que me asiste para defender mi honra como director de este Semanario y como Maestro de obras de Arquitectura religiosa. Por consiguiente, en ambos conceptos, rechazo las insidiosas imputaciones por Vd. autorizadas contra mis procederes, é invito á Vd. á someter las afirmaciones del articulista anónimo, al imparcial criterio de tres sacerdotes escritores publicistas para que, en tribunal de honor, juzguen cual de nuestras conductas, en el terreno del periodismo católico, es más digna y más conforme con las enseñanzas de nuestra Santa Madre Iglesia.

(*) Gastamos mayúsculas imitando á *La Tradición* que porfiadamente cuelga el sambenito de LIBERALES á nuestra MALLORCA y á sus redactores.

Respecto á los actos de mi vida privada, no son los redactores de *La Tradición* los más indicados para discutirlos públicamente; tal podré ir por lana y quedar trasquilado. Acepte Vd. mi invitación y de este modo probaremos que acatamos y *cumplimos* los consejos, que Vd. y yo recibimos por escrito, del M. I. Sr. Provisor de esta Diócesis; así se acabará el escándalo que, á pesar mío y con sentimiento de mi alma, estamos dando á nuestros lectores, y solo á gusto del común enemigo.

Por último, advierto á Vd. que así como, *en propia defensa* la Redacción de este semanario dijo que daba por finidas y terminadas las contiendas con *La Tradición*, por más que ésta siguiera, (como ha seguido) difamándonos; yo con la presente carta doy por contestado cuanto ha dicho, dice y dirá *La Tradición* en contra mía.

Palma 21 de Agosto de 1899.

BARTOLOMÉ FERRÁ.

Bunyols de vent (y pebre couent)

Cans á lloure.—Diumenje passat una *guerrilla* de cans que sol estar destacada per davant el Corté del Carme fent *esercissis* y maniobres dins la via pública convertida en *Camp de Marté*, tirá baix una senyora, de tal manera que l' hagueren d' extremunciar.

Dos anys fá que clamam y reclamam contra el llibertinatje, immoral, antihigiènich y guerrer dels cans, cusses, canets y cussions que tenen conquistada la nostra inmunda ciutat.

Si haguessim tengut la sort de que qualche cá hagués mossegat fort á qualche Batle. . . . segurament s' hi hauria posat remey. Pero aquells animals (*els cans*) no més mossegan, toman y perjudican als vesins que pagan contribució per viure dins una població ben governada. Si els amos de cans á lloure los duguessin per sa cadena axí com manen ses Ordonances municipals; si cada pich que succeheix una desgracia, enviassin sa pell del delinquent á sa Calatrava; si als cans veyvers los duguessin tots á *Tivador*, y los haguessin de rescatar amb una grossa multa; si los veritat que més consideració mereixen les persones que els animals. . . . á Palma se conexeria, sense necessitat de publicar cap bandó. ¡Mirau que es molt! No volen dexar jugar per carrers ni places *intra muros* als pobres atlots que s' aufegan dins els reduhits botigons de casos pares, y se dexan alloure, fent nosa y amenassant la vida dels ciutadans als canots que, com el citat, 'par que usin *fuero* de guerra. . . . Sr. Batle: per amor de Deu.

RECLAMS

Llansols.—Ja fa mesos que dins s' entrada, escrit á la reconera que aguanta una figureta del seu Patró, tothom qui hey entra, hey pot llegir: *Buen San José, dadnos sábanas para nuestros pobrecitos ancianos.*

Ja heureu momprés que se trata dels qui están alojats en l' hospici cuydat per les Germanetas dels pobres.

Voltros qui en teniu demés, lectors acomodats, podriau fervos carreg de que per mudar sa roba á cent cincuenta llits, se n' han mester uns cuants; y com els recullits solen ser usats, y may tornan nous.

¡Ala! á veure si hey ha qui vulga fé quedá bé á sant Jussep de sa reconera de s' entrada de l' Hospici de allá ahont era Can Salas.

MALLORCA

REVISTA DOMINICAL BILINGÜE

Este semanario tiene por objeto difundir lectura sana en forma amena y al alcance de todas las inteligencias.

Se sufragan los gastos por medio de suscripciones desde
25 cénts. de peseta mensuales en adelante

Imprenta de Umbert y Mir.—1899.